

**DEPARTAMENTO  
DE CONSERVACIÓN  
AMBIENTAL  
DEL ESTADO DE**



**NUEVA YORK**

**Depósitos de documentos**

**Brooklyn Public Library  
Mott Haven Branch**  
81 Devoe Street  
Brooklyn, NY 11211  
Tel: (718) 486-3365  
Llame para averiguar horario

**Oficina NYSDEC Región 2**  
47-40 21st Street  
Long Island City, NY 11101  
Llame antes (718) 482-4995  
Horario: Lun a Vier 9 a.m. a 4 p.m.

**Contactos del proyecto**

**Shaun Bollers**

NYSDEC Region 2  
47-40 21st. Street  
Long Island City, NY 11101  
[snboller@gw.dec.state.ny.us](mailto:snboller@gw.dec.state.ny.us)  
(718) 482-4096

Para preguntas relacionadas con la salud pública,  
contacte a:

**Bridget Callaghan**  
NYSDOH  
Empire State Plaza  
Corning Tower, Rm. 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
Email: [beci@health.state.ny.us](mailto:beci@health.state.ny.us)

Para obtener más información sobre el Programa de  
Limpieza Brownfield Estado de Nueva York,  
visite:  
<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

**HOJA INFORMATIVA NRO.3**  
**PROGRAMA DE LIMPIEZA DE**  
**BROWNFIELD**

**Ex sitio de la Domsey Fiber Cor**  
**431 Kent Avenue**  
**Brooklyn, NY 11205**

**Nro. de sitio C224158**

**Noviembre de 2012**

**NYSDEC Región 2**

**Limpieza ambiental a desarrollarse en  
el sitio de Brownfield**

La acción está a punto de comenzar y abordará la contaminación relacionada con la ex sede de Domsey Fiber Corp. ("Sitio"), ubicado en 431 Kent Avenue, Brooklyn, Kings County bajo el Programa de Limpieza de Brownfield del Estado de Nueva York. El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York ("NYSDEC"), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York ("NYSDOH"), ha aprobado el Plan de Trabajo de Acción Correctiva (RAWP) para el Sitio. El desarrollador del sitio, Wythe y Kent Realty LLC (el "voluntario"), pronto comenzará la acción para recuperar el sitio con supervisión proporcionada por el NYSDEC y NYSDOH.

El RAWP, de fecha octubre de 2012, se presentó en el marco del Programa de Limpieza de Brownfield ("BCP") por parte del Voluntariado. NYSDEC y NYSDOH han descubierto que el RAWP ha protegido la salud pública y el medio ambiente y ha sido aprobado por el NYSDEC. El RAWP aprobado está disponible para revisión pública en los repositorios de documentos que figuran en el cuadro de la izquierda. Se espera que las actividades de recuperación comiencen en noviembre de 2012, y se espera que duren aproximadamente 24 meses.

**DESCRIPCIÓN DEL SITIO\_** El sitio consiste de dos parcelas designadas "A" y "B". El lote A asciende a 1,38 hectáreas y está delimitada por la calle 9 al norte, Wythe Avenue al este, Kent Avenue hacia el oeste y una carretera planificada, identificada como calle 10 al sur. El lote B asciende a 1,17 hectáreas y está delimitado por una carretera planificada, la calle 10 al norte, la avenida Wythe al este, la Kent Avenue hacia el oeste y la calle 11 hacia el sur. La propiedad se ha mejorado con tres edificios contiguos, incluyendo un edificio de almacén de 2 y 4 pisos en la mitad norte y un edificio de almacén de 1-planta al sur. Los edificios del norte están vacíos y actualmente en proceso de demolición. El edificio de almacén al sur está ocupado por una empresa de suministro de artículos de papel al por mayor. Toda la propiedad fue recientemente operada por Domsey Fiber Corp., una empresa de reciclaje de ropa usada, aunque otras numerosas empresas han operado históricamente en el sitio.

**ASPECTOS DESTACADOS DE LA ACCIÓN CORRECTIVA:** El objetivo de la acción de limpieza para el sitio es lograr niveles de limpieza que protegen la salud pública y el medio ambiente. Los componentes clave de la solución son:

- **Excavación y remoción de PCE - y manchas de suelos contaminadas con petróleo caliente en la zona noroeste del sitio;**
- **Excavación y eliminación fuera del sitio de todo suelo que exceda los objetivos de limpieza de suelo de uso sin restricciones (SCO);**
- **Recopilación y análisis de muestras de suelo del punto final post-excavación para confirmar y documentar el cumplimiento de SCO;**
- **El relleno de las zonas excavadas hasta la profundidad con de desarrollo propuesta con relleno limpio importado;**
- **La instalación de la impermeabilización de contingencia / barrera de vapor para proteger contra la intrusión de vapores del suelo**
- **Implementación de Controles de ingeniería e institucionales, incluido el establecimiento de un Plan de Gestión del Sitio y el registro de una Servidumbre Ambiental para evitar futuras exposiciones a la contaminación residual que prevalece.**

Un plan de salud y seguridad específico para el sitio (HASP) y un Plan de Monitoreo de Aire de la Comunidad (CAMP) se llevará a cabo durante las actividades de remediación. El HASP y el CAMP establecen procedimientos para la protección de los trabajadores en el lugar y los residentes e incluye monitoreo requerido del aire, así como medidas de supresión de polvillo y de olor.

- continued on back -

## BROWNFIELD CLEANUP PROGRAM

**DETERMINACIÓN DE AMENAZA SIGNIFICATIVA:** En el marco de cada proyecto de BCP, se requiere que el NYSDEC determine si las condiciones en el sitio representan una amenaza significativa para la salud humana o el medio ambiente, tal como definen las leyes del NYSDEC (6 NYCRR Parte 375). Sobre la base de los tipos y niveles de contaminantes en el Sitio y los usos actuales y previstos del suelo en la zona, NYSDEC, en conjunto con NYSDOH, han determinado que el sitio no representa una amenaza significativa para la salud pública y / o el medio ambiente

**PRÓXIMOS PASOS:** Dentro de los 90 días de la finalización de las actividades de recuperación, el voluntario deberá presentar al NYSDEC un informe final de ingeniería (FER), que describirá las actividades correctivas realizadas y certificará que los requisitos de remediación se han alcanzado o se alcanzarán.

Una hoja de información se enviará a la lista de contactos del sitio que describe el contenido de la FER. La hoja informativa señalará los controles institucionales (por ejemplo, la Servidumbre Ambiental) o controles de ingeniería (por ejemplo, el sistema de cobertura compuesto) necesario en el Sitio en relación con la emisión del Certificado de Cumplimiento (COC).

**Perspectiva General del Programa de limpieza de Brownfield:** Nueva York, estableció su BCP para hacer frente a las barreras ambientales, legales y financieros que a menudo dificultan la reconstrucción y la reutilización de las propiedades contaminadas y mejorar la limpieza del sector privado. El BCP de Nueva York es un enfoque de cooperación entre NYSDEC, NYSDOH, y voluntarios para investigar y / o rehabilitar los sitios contaminados. El objetivo en el marco del BCP es remediar los sitios a un nivel que sea de protección de la salud pública y el medio ambiente en consonancia con los usos propuestos para el sitio. Cuando NYSDEC se encuentre satisfecho de que los requisitos de limpieza se han alcanzado o se alcanzarán para el sitio, aprobará el Informe Final de Ingeniería.

NYSDEC entonces emitirá un Certificado de Cumplimiento al solicitante (s). El solicitante (s) podría reconstruir el sitio después de recibir un certificado de finalización.

---

Si usted tiene alguna pregunta o sabe de cualquier individuo u organización que desea ser añadido a la lista de correo del proyecto, por favor póngase en contacto con el Gerente del Proyecto de NYSDEC que aparece en la portada de este folleto informativo. Le animamos a compartir esta hoja informativa con los vecinos e inquilinos, y / o publicarlo en un lugar visible de su edificio. Para más información sobre el Programa de Limpieza de Brownfield del Estado de Nueva York, por favor visite nuestro sitio web en:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

---

### **Reciba Hojas Informativas del sitio en su correo electrónico**

Haga que la información del sitio tal como esta hoja de datos sea enviada a su buzón de correo electrónico. NYSDEC le invita a inscribirse con uno o más servidores de listas de correo electrónico sobre sitios contaminados del condado disponibles en la siguiente página web:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Es rápido, es gratis, y le ayudará a mantenerse mejor informado

Como miembro de lista de distribución, recibirá periódicamente información / anuncios relacionados con el sitio acerca de todos los sitios contaminados en el condado que usted seleccione. Usted también podrá continuar recibiendo copias en papel de la información del sitio por un tiempo después de registrarse en una lista de correo electrónico para el condado, hasta que la

# BROWNFIELD CLEANUP PROGRAM

Figura 1 – Mapa de localización del sitio

